
Varnost strojev - Temperature dotakljivih površin - Ergonomski podatki za določanje mejnih vrednosti vročih površin - Dopnilo A1

Safety of machinery - Temperatures of touchable surfaces - Ergonomics data to establish temperature limit values for hot surfaces

Sicherheit von Maschinen - Temperaturen berührbarer Oberflächen - Ergonomische Daten zur Festlegung von Temperaturgrenzwerten für heiße Oberflächen

Sécurité des machines - Températures des surfaces tangibles - Données ergonomiques pour la fixation de températures limites des surfaces chaudes

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cbd65bee-c332-491e-b079-70458dad74ba/sist-en-563-1998-a1-2000>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 563:1994/A1:1999

ICS:

13.110 Varnost strojev Safety of machinery

SIST EN 563:1998/A1:2000 **en**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 563:1998/A1:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cbd65bee-c332-491e-b079-70458dad74ba/sist-en-563-1998-a1-2000>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CORRIGENDUM	
to the adopted European Standard: à la Norme européenne adoptée: zu der angenommenen Europäischen Norm:	EN 563:1994/A1:1999
Safety of machinery - Temperatures of touchable surfaces - Ergonomics data to establish temperature limit values for hot surfaces	

CEN/TC 122

2000-04-19

WI: 00122C02

EN 563

00021/65270

Sehr geehrte Mitglieder,

Dear Members,

Chers Membres,

Es wurde für nötig gehalten, die Europäische Norm, die Ihnen am 18. August 1999 zugesandt wurde, zu ändern.

It has been found necessary to modify the European Standard sent to you on 18 August 1999.

Il a été jugé nécessaire d'apporter des modifications à la Norme européenne, qui vous a été envoyée le 18 août 1999.

Bitte fügen Sie das Corrigendum in die drei offiziellen Sprachfassungen dieser Europäischen Norm ein.

We kindly request you to incorporate this corrigendum in the three official language versions of the European Standard.

Veillez trouver en annexe le corrigendum, destiné à être incorporé dans les trois versions linguistiques officielles de cette Norme européenne.

Mit freundlichen Grüßen,

Yours faithfully,

Veillez agréer, Chers Membres, l'expression de nos sentiments distingués.


G. HONGLER
Secretary General

Enclosures

T1/DIAR
E.L.R.A.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 563:1998/A1:2000](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cbd65bee-c332-491e-b079-70458dad74ba/sist-en-563-1998-a1-2000>

EUROPEAN STANDARD

EN 563:1994/A1:1999/AC

NORME EUROPÉENNE

April 2000

EUROPÄISCHE NORM

Avril 2000

April 2000

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Safety of machinery - Temperatures of touchable surfaces - Ergonomics
data to establish temperature limit values for hot surfaces

Sécurité des machines - Températures des
surfaces tangibles - Données
ergonomiques pour la fixation de
températures limites des surfaces chaudes

Sicherheit von Maschinen - Temperaturen
berührbarer Oberflächen - Ergonomische
Daten zur Festlegung von
Temperaturgrenzwerten für heiße
Oberflächen

This corrigendum becomes effective on 19 April 2000 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 19 avril 2000 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de l'EN.

Die Berichtigung tritt am 19. April 2000 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 2000 CEN

All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.

Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.

Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No. EN 563:1994/AC:2000 D/E/F

4.2.1 Burn thresholds for a contact period below 1 s

1. *Replace the content of 4.2.1 by:*

"For very short contacts burn threshold values are listed for a contact period of 0,5 s in tables 1 and 2.

Table 1 contains burn threshold spreads for different materials for a contact period of 0,5 s. The specified spreads are extensions of the shaded areas of figures 2, 4, 5 and 6.

Table 1: Burn threshold spreads for a contact period of 0,5 s

Material	Extension of figure No	Burn threshold spread for a contact period of 0,5 s [°C]
Bare (uncoated) metal	2	67 to 73
Ceramics, glass and stone	4	84 to 90
Plastics	5	91 to 99
Wood	6	128 to 155

Table 2 contains the rise of the burn threshold spread for coated metals for a contact period of 0,5 s. The specified values are extensions of the lines in figures 3 a) and 3 b). Absolute values for the burn threshold spreads for coated metals can be obtained by adding the values of table 2 to the burn threshold spread specified in table 1 for bare metal."

Table 2: Rise of burn threshold spread for coated metals for a contact period of 0,5 s

Metals with a coating of	Extension of figure No	Rise of burn threshold spread for a contact period of 0,5 s [°C]
50 µm lac	3 a)	13
100 µm lac	3 a)	22
150 µm lac	3 a)	31
400 µm Rilsan	3 b)	34
90 µm powder	3 b)	11
60 µm powder, 160 µm porcelain enamel	3 b)	6